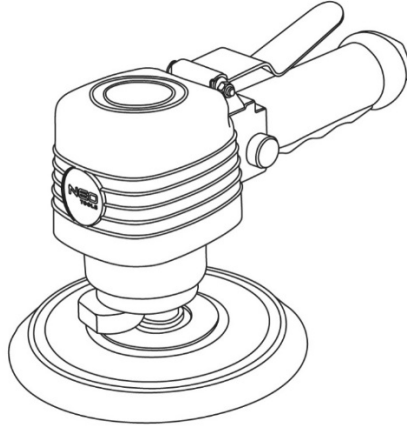
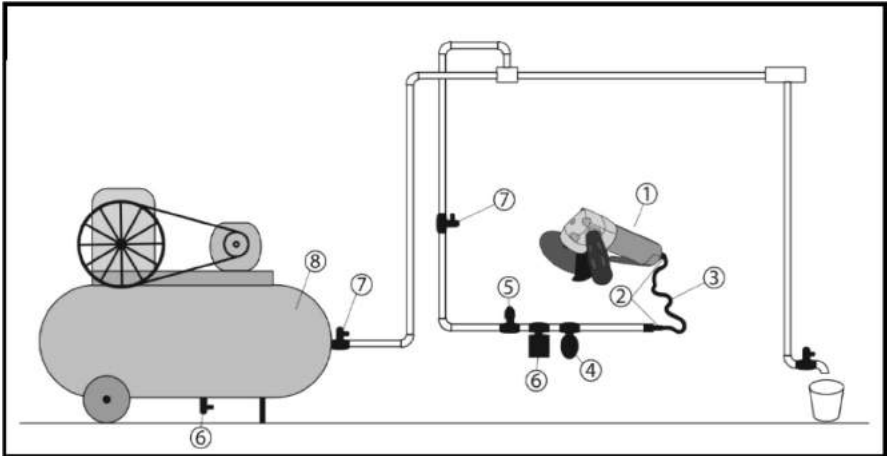


NEO TOOLS



14-510



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	2
EN ORIGINAL MANUAL (INSTRUCTION).....	4
RU ОИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА	5
HU EREDETI (KEZELÉSI) ÚTMUTATÓ	8
RO INSTRUCȚIUNI ORIGINALE (DE UTILIZARE)	10
SK PÔVODNÝ NÁVOD (NA POUŽITIE).....	12
BG ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО (ИНСТРУКЦИЯ)	13
Deklaracja Zgodności WE.....	16

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
SZLIFIERKA MIOMOŚRODOWA PNEUMATYCZNA

14-510

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE: Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy urządzeniem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

UWAGA! Nieprzestrzeżenie powyższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub mienia a nawet śmiercią.

OGólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11148. Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiana tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością. Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy. Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. Podczas wykonywania pracy powyżej poziomu głowy należy nosić kask ochronny. Należy również brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

Zagrożenia związane z zaplądaniem

Zagrożenie związane z zaplądaniem może spowodować zadławienie, oskalpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

Zagrożenia związane z pracą

Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiądżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk. Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z rozmiarem, masą oraz mocą narzędzia. Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp. Należy zwolnic nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej. Używać tylko środków smarnych zaleczanych przez producenta. Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan tarczy z rzepem Należy unikać bezpośredniego kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia, aby zapobiec przycięściu, skaleczeniu dłoni lub innych części ciała. Noś odpowiednie rękawice ochronne, aby chronić ręce. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamocowanego materiału ściernego. Istnieje ryzyko wyładowania elektrostatycznego w przypadku stosowania na tworzywach sztucznych lub innych materiałach nieprzewodzących. Potencjalnie wybuchowa atmosfera może być spowodowana pyłem lub oparami powstającymi podczas szlifowania. Zawsze stosuj system odpylania lub tłumienia, odpowiedni dla przetwarzanego materiału.

Zagrożenia związane z przetarzalnymi ruchami

Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała. W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp

oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw. Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia. Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria. Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdź czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. Nigdy nie montuj na szlifierce ściemnic, tarcz szlifierskich, tarcz do cięcia oraz frezów. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć. Dyski z papieru ściernego należy umieścić koncentrycznie na tarczy z rzepem.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

Posiłgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzegać się, słiskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną lub hydrauliczną. Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną. Upewnij się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niebezpieczne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzbudzenia istniejącego pyłu. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli minimalizować emisję oparów i pyłu. Wylot powietrza należy tak kierować, aby minimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonym środowisku. Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta. Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Praca w niektórych materiałach wywołuje emisję pyłów i dymów, które powodują powstanie środowiska potencjalnie wybuchowego.

Zagrożenie hałasem

Narażenie, bez zabezpieczeń, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu. Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.

Zagrożenie drganiami

Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion. Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielenie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem. Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań. Wybrać, konserwować i wymienić materiały eksploatacyjne/ narzędzia wstawiane zgodnie z zaleceniami instrukcji, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu drgań. Trzymać narzędzie lekko,

ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:

- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
 - nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złąček. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk. Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
3. Używaj rękawic ochronnych.
4. Chroń urządzenie przed wodą.
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzi.
6. Recykling

SCHEMAT INSTALACJI

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

1. Zamontować element złączny (przylączce) do kociołki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
2. Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przylączce. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączanie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
3. Pneumatyczna szlifierka jest gotowa do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakiegokolwiek uszkodzeń. Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.

Najlepsze efekty zapewnia częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia. Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wdmuchiwany wraz z wylatującym powietrzem. **NALÉŻY WYŁĄCZYĆ STOSOWAĆ OLEJ PRZEWDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH.** Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających

zastosowanych w urządzeniu. Brud i woda w dostarczonym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego. Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnią lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego.

Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.

Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. Po zamontowaniu papieru ściernego upewnij się czy jest on dostatecznie mocno zamontowany. Przejrzyj szlifki posuwistymi ruchami na nakładających się obszarach. Można zastosować dodatkowy nacisk na szlifierkę podczas szlifowania grubych materiałów. Lżejszy nacisk wymagany jest przy szlifowaniu cienkich materiałów oraz przy krawędziach. Po zakończonej pracy szlifierka pracuje jeszcze przez kilka sekund. Zachowaj szczególną ostrożność podczas szlifowania w pobliżu ostrych krawędzi i powierzchni, aby uniknąć zacczepienia się papieru ściernego. Może to spowodować gwałtowne zatrzymanie urządzenie, zmniejszenie obrotów co w efekcie wytworzy siłę reakcji oddziałującą na użytkownika. Szlifowanie niektórych materiałów może wytworzyć łatwopalny pył lub dym. Z boku urządzenia znajduje się regulator dopływu powietrza który umożliwia zmianę prędkości obrotowej urządzenia.

KONSERWACJA

Najkorzystniej jest jeśli szlifierka pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naolejacz powietrza. Jeśli szlifierka jest zasilana bez zastosowania naolejacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:

Odłączyć szlifierkę od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego szlifierki, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy szlifierki, w przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przyskoku włącznika szlifierki. Nacisnąć przycisk parę razy, aby rozprościć olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w szlifierce.

DANE TECHNICZNE

Szlifierka pneumatyczna	14-510
Parametr	Wartość
Rozmiar tarczy szlifierskiej	Ø150 mm
Prędkość obrotowa wrzeczona bez obciążenia	10000 min ⁻¹
Masa	1,9 kg
Zalecana minimalna średnica przewodu giętkiego	10 mm
Zalecana maksymalna długość przewodu giętkiego	8 m
Maksymalne ciśnienie powietrza	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Średnica przyłącza powietrza	1/4" PT
Średnie zapotrzebowanie powietrza	113 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 88 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 99 dB(A)
Niepewność pomiarowa	K _{PA} = 3 dB(A)
Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)
Poziom wibracji	a _v = 5,82 m/s ²
Niepewność pomiarowa	K = 1,5 m/s ²
Testowanie zgodnie z normą EN ISO 28927-2	
Rekomendowane środki ochrony osobistej	Używać: Okulary ochronne, Nauszniki ochronne, Maskę przeciwpyłową, rękawice ochronne z wstawkami
Numery 14-510 oznaczają zarówno typ oraz określenie maszyn.	

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogranicza 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail
bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

**GTX
SERVICE**



EN
ORIGINAL MANUAL (INSTRUCTION)
PNEUMATIC ORBITAL GRINDER
14-510

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

WARNING: Observe safety regulations when using the device. For your own and other persons safety read this manual before starting to work with the device. Please keep this manual for future reference.

CAUTION! Failure to follow the above warnings may cause property damage, serious body injury or even death.

General safety rules

Before starting installation, work, repair, maintenance or accessory change, or when working near pneumatic tool, consider many hazards, read and understand the safety instructions. Failing to follow the actions above may cause serious body injuries. Only qualified and trained personnel can perform installation and adjustment of pneumatic tools. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can have impact on efficiency and safety level, and increase risks for the tool operator. Do not throw away the safety manual, hand it over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Inspect the tool periodically for visible symptoms, as required by ISO 11148. Employer or user should contact the manufacturer for replacement of the rating plate each time when it is necessary.

Hazards associated with discarded parts

Damage to the workpiece, accessories or even an insertion tool can cause parts to be ejected at high speed. Always wear impact-resistant eye protection. The degree of protection should be selected depending on the work performed. Make sure the workpiece is securely fastened. Wear a safety helmet when working above head level. The risk to bystanders should also be considered.

Threats related to entanglement

Tangling hazards can cause choking, scalping and / or injury if loose clothing, jewelry, hair or gloves are not kept away from tools or accessories.

Risks related to work

Using the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting off, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands. The operator and maintenance staff should be physically able to handle the size, weight and power of the tool. Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and keep both hands available. Keep your feet balanced and securely positioned. Release pressure on the start and stop device in the event of a power outage. Only use lubricants recommended by the manufacturer. Use protective goggles, it is recommended to use fitted gloves and protective clothing. Check the condition of the Velcro disc before each use. Avoid direct contact with moving parts of the device to prevent pinching, cutting hands or other parts of the body. Wear suitable gloves to protect your hands. Never start the machine without the abrasive attached. There is a risk of electrostatic discharge when used on plastics or other non-conductive materials. A potentially explosive atmosphere can be caused by grinding dust or fumes. Always use a dust removal or attenuation system appropriate for the material being processed.

Hazards related to repetitive movements

When using a pneumatic tool for operation that involves repetitive moves, the operator is exposed for discomfort of hands, arms, shoulders, neck and other body parts. When using a pneumatic tool, keep comfortable body posture that ensures the right feet position and avoid uneasy or unbalanced body postures. Change your body posture when working for a long time, it helps to avoid discomfort and fatigue. When experiencing constant or recurring discomfort, pain, pulsating pain, tingling, numbness, burning sensation or stiffness, do not ignore the symptoms, inform your employer and consult a doctor.

Hazards associated with accessories

Disconnect the tool from the power source before changing the inserted tool or accessories. Avoid direct contact with the tool inserted during and after work, it can be hot or sharp. Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer. Do not use accessories of a different type or size. Check that the maximum insert tool speed is greater than the rated speed of the device. Never mount grinding wheels, grinding wheels, cutting discs and cutters on the grinder. A cracking grinding wheel can cause serious injury or even death. Place the sanding discs concentrically on the Velcro disc.

Hazards related to the workplace

Slips, trips and falls are the main causes of injury. Beware of slippery surfaces caused by the use of the tool, as well as tripping hazards caused by air or hydraulic installations. Handle with care in unfamiliar surroundings. The pneumatic tool is not intended for use in areas subject to explosion hazards and is not insulated from contact with electricity. Make sure that there are no electrical wires, gas pipes, etc. that can create a hazard if they are damaged by using a tool.

Hazards related to vapors and dusts

Dust and vapors generated by the use of a pneumatic tool may cause poor health (e.g. cancer, birth defects, asthma and / or dermatitis), risk assessment and implementation of appropriate control measures for these hazards are necessary. The risk assessment should include the impact of dust created using the tool and the possibility of inducing existing dust. Operation and maintenance of the pneumatic tool should be carried out in accordance with the instructions in the operating manual, it will minimize the emission of fumes and dust. The air outlet should be directed so as to minimize dust generation in the dusty environment. Where dust or fumes are generated, the priority should be to control them at the source of the emission. All integrated functions and equipment for collecting, extracting or reducing dust or smoke should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. Choose, maintain and replace tools inserted as recommended to prevent the formation of fumes and dust. Use respiratory protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements. Work in some materials produces dust and fumes that create a potentially explosive environment.

Noise hazard

Exposure, unprotected, to high levels of noise can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or buzzing in the ears). Risk assessment and the implementation of appropriate control measures in relation to these threats are necessary. Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent the workpiece from ringing. Use ear protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements. Operation and maintenance of the pneumatic tool should be carried out according to the instructions in the operating manual, to avoid unnecessary increase in noise level. Select, maintain and replace worn tools inserted as recommended in the operating instructions. This will avoid unnecessary noise increases. If the pneumatic tool has a silencer, always make sure it is mounted correctly when using the tool.

Vibration hazard

Exposure to vibration can cause permanent nerve damage and blood supply to your arms and shoulders. Dress warmly when working at low temperatures and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin in the fingers and hands occurs, stop using the pneumatic tool, then inform the employer and consult a doctor. Operation and maintenance of the pneumatic tool according to the instructions in the operating manual will avoid unnecessary increase in vibration. Select, maintain and replace consumables / tools inserted as recommended in the manual to prevent any unnecessary increase in vibration. Hold the tool with a light, but firm grip, taking into account the reaction forces required, because the risk of vibration is usually greater when the gripping force is higher.

Additional safety instructions for pneumatic tools

Pressurized air can cause serious injury:

- always cut off the air supply, empty the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when: it is not used, before changing accessories or carrying out repairs;
 - never direct the air at yourself or anyone else.
- Hitting the hose may cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings. Cold air should be directed away from hands. Whenever universal screw connections (claw connections) are used, safety pins and couplings must be used to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool. Do not exceed the maximum air pressure stated for the tool. Never carry the tool by the hose.

EXPLANATION OF USED SYMBOLS



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Use personal protection equipment (protective goggles, earmuff protectors).
3. Use protective gloves.
4. Protect the tool from water.
5. Keep the tools away from children.
6. Recycling

INSTALLATION DIAGRAM

1. Pneumatic tool
2. Quick coupler
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Draining filter
7. Cut off valve
8. Compressor

CONNECTION TO COMPRESSED AIR SYSTEM

1. Fix connecting piece (coupler) to the end of flexible hose and tighten with a key.
2. Connect quick coupler (not included) to the connection. It is a useful item that allows to quickly connect a range of pneumatic tools to a flexible hose.
3. Pneumatic grinder is ready for use.

USE

Before each use, check the tool for any signs of damage. The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components is damaged. If any damage is observed, replace it immediately with new undamaged system components. Before each use of the pneumatic system, dry the condensed moisture inside the tool, compressor and pipes.

Before installing, removing, replacing accessories, and before performing any maintenance, turn off the power source, drain the air from the hose, and disconnect the device from the hose.

The best results are provided by frequent but not excessive lubrication of the device, oil introduced into the place of compressed air connection, lubricates the internal parts of the device. It is recommended to use an automatic oiler in the network, although oiling can also be done manually, before starting work and after each hour of continuous operation. Only a few drops of oil are given at a time. Excess oil could accumulate in the device and be blown out with the exhaust air. USE ONLY THE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC EQUIPMENT. Do not use oil with detergents or other additives, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the device. Dirt and water in the air being supplied are the main reasons for the wear of the pneumatic device. The use of an oiler and an air supply filter ensures better operation and longer life of the pneumatic device. The filter capacity should be adapted to the airflow demand specific to the device. Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer. Do not use accessories of a different type or size. Check that the maximum insert tool speed is greater than the rated speed of the device. After installing the sanding paper, make sure it is tight enough. Work the grinder with sliding movements in overlapping areas. Additional pressure can be applied to the grinder when grinding thick materials. Lighter pressure is required when grinding thin materials and at the edges. After finishing work, the grinder works for a few seconds. Use extreme caution when sanding

near sharp edges and surfaces to avoid getting sandpaper. This can cause a sudden stop of the device, reduction of revolutions, which in turn will create a reaction force affecting the user. Grinding some materials may produce flammable dust or smoke. On the side of the device there is an air supply regulator that allows you to change the rotation speed of the device.

MAINTENANCE

It is best if the grinder works with a power supply equipped with an air oiler. If the grinder is powered without using an oiler, it requires the following maintenance actions:

Disconnect the grinder from the hose. Introduce a few drops of oil for pneumatic devices into the inlet of the grinder, before each use of the device or every hour of grinder operation, in the case of continuous operation. Insert a few drops of oil into the grinder switch button mechanism. Press the button a few times to spread the oil over the mating surfaces.

Do not use oil with detergents or other additives, as this may accelerate the wear of the seals used in the grinder.

TECHNICAL PARAMETERS

Pneumatic orbital grinder		14-510
Parameter	Value	
Grinding wheel size	Ø150 mm	
Spindle speed without load	10000 min ⁻¹	
Weight	1,9 kg	
Minimum recommended flexible hose diameter	10 mm	
Maximum recommended flexible hose length	8 m	
Maximum air pressure	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)	
Air connection diameter	1/4" PT	
Average air consumption	113 l/min	
Sound pressure	L _{PA} = 88 dB(A)	
Sound power	L _{WA} = 99 dB(A)	
Measurement uncertainty	K _{PA} = 3 dB(A)	
Tested in accordance with the standard EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)	
Vibration level	a _h = 5,82 m/s ²	
Measurement uncertainty	K = 1,5 m/s ²	
Tested in accordance with the standard EN ISO 28927-2		
Recommended personal protection measures	Use: Protective glasses, earmuff protectors, protection gloves with inserts	
Number 14-510 define type and indication of the device.		

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health..

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

14-510

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Соблюдайте правила техники безопасности при работе с оборудованием. В целях собственной безопасности, а также безопасности посторонних лиц, прочитайте данную инструкцию перед началом работы с оборудованием. Сохраните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение указанных выше требований может привести к повреждению имущества, серьезной травме или смертельному исходу.

Общие правила безопасности

Перед началом установки, работ, ремонта, технического обслуживания или смены принадлежностей, или при работе рядом с пневматическим инструментом, учтите множество опасностей, прочитайте и поймите инструкции по технике безопасности. Несоблюдение вышеуказанных действий может привести к серьезным травмам. Только квалифицированный и обученный персонал может выполнять монтаж и наладку пневматического инструмента. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут повлиять на эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риски для оператора инструмента. Не выбрасывайте руководство по технике безопасности, передайте его оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Периодически осматривайте инструмент на предмет видимых симптомов, как того требует стандарт ISO 11148. Работодатель или пользователь должны обращаться к производителю для замены таблички с данными каждый раз, когда это необходимо.

Опасности, связанные с выброшенными частями

Поврежденные детали, принадлежностей или даже инструмента для вставки может привести к выбросу деталей с высокой скоростью. Всегда носите противоударную защиту для глаз. Степень защиты следует выбирать в зависимости от выполняемой работы. Убедитесь, что заготовка надежно закреплена. Носите защитный шлем при работе над уровнем головы. Риск для сторонних также следует учитывать.

Угрозы, связанные с запутыванием

Опасность спутывания может привести к удушью, скальпированию и / или травме, если свободная одежда, украшения, волосы или перчатки не хранятся вдали от инструментов или аксессуаров.

Риски, связанные с работой

Использование инструмента может подвергать руки оператора таким опасностям, как раздавливание, удары, порезы, истирание и нагрев. Носите подходящие перчатки для защиты рук. Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с размером, весом и мощностью инструмента. Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостать нормальным или неожиданным движениям и держите обе руки под рукой. Держите свои ноги сбалансированными и надежно расположенными. Сбросьте давление на устройстве запуска и останки в случае отключения питания. Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем. Используйте защитные очки, рекомендуется использовать надежные перчатки и защитную одежду. Проверяйте состояние липучки перед каждым использованием. Избегайте прямого контакта с движущимися частями устройства, чтобы избежать замесления, пореза рук или других частей тела. Носите подходящие перчатки для защиты рук. Никогда не запускайте машину без абразива. Существует риск возникновения электростатического разряда при использовании на пластмассах или других непроводящих материалах. Потенциально взрывоопасная атмосфера может быть вызвана измельчением пыли или испарений. Всегда используйте систему удаления или ослабления пыли, подходящую для обрабатываемого материала.

Опасности, связанные с повторяющимися движениями

При использовании пневматического инструмента для операций, которые включают повторяющиеся движения, оператор подвергается дискомфорту рук, рук, плеч, шеи и других частей тела. При использовании пневматического инструмента сохраняйте удобную позу тела, которая обеспечивает правильное положение ног и избегайте неудобных или несбалансированных поз тела. Измените свое положение тела при работе в течение длительного времени, это помогает избежать дискомфорта и усталости. Когда вы испытываете постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсирующую боль, покалывание, онемение, ощущение жжения или скованность, не игнорируйте симптомы, сообщите об этом вашему работодателю и обратитесь к врачу.

Опасности, связанные с аксессуарами

Перед заменой вставленного инструмента или принадлежностей отсоедините инструмент от источника питания. Избегайте прямого контакта с инструментом, вставленным во время и после работы, он может быть горячим или острым. Используйте аксессуары и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем. Не используйте аксессуары другого типа или размера. Убедитесь, что максимальная скорость

вставного инструмента превышает номинальную скорость устройства. Никогда не устанавливайте шлифовальные круги, шлифовальные круги, режущие диски и ножи на шлифовальную машину. Раскрескивание шлифовального круга может привести к серьезным травмам или даже смерти. Поместите шлифовальные диски концентрически на липучке.

Опасности, связанные с рабочим местом

Скольжения, поездки и падения являются основными причинами травм. Остерегайтесь скользких поверхностей, вызванных использованием инструмента, а также опасностей споткнуться, вызванных воздушными или гидравлическими установками. Обращаться с осторожностью в незнакомой обстановке. Пневматический инструмент не предназначен для использования во взрывоопасных зонах и не изолирован от контакта с электричеством. Убедитесь, что нет электрических проводов, газовых труб и т. Д., Которые могут создать опасность, если они повреждены с помощью инструмента.

Опасности, связанные с парами и пылью

Пыль и пары, образующиеся при использовании пневматического инструмента, могут вызвать плохое состояние здоровья (например, рак, врожденные дефекты, астму и / или дерматит), необходима оценка риска и принятие соответствующих мер контроля для этих опасностей. Оценка риска должна включать воздействие пыли, созданной с помощью инструмента, и возможность образования существующей пыли. Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента должны проводиться в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации, это позволит свести к минимуму выбросы дыма и пыли. Выход воздуха должен быть направлен так, чтобы минимизировать образование пыли в рабочей среде. Там, где образуются пыль или пары, приоритет должен быть направлен на то, чтобы контролировать их у источника выбросов. Все встроенные функции и оборудование для сбора, извлечения или уменьшения пыли или дыма должны использоваться надлежащим образом и обслуживаться в соответствии с инструкциями производителя. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте вставленные инструменты в соответствии с рекомендациями, чтобы предотвратить образование дыма и пыли. Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями гигиены и безопасности. Работа с некоторыми материалами производит пыль и пары, которые создают потенциально взрывоопасную среду.

Шумовая опасность

Незащищенный высокий уровень шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как шум в ушах (звон, жужжание, свист или жужжание в ушах). Необходима оценка рисков и принятие соответствующих мер контроля в отношении этих угроз. Соответствующие средства управления для снижения риска могут включать такие действия, как демпфирование материалов для предотвращения звона заготовки. Используйте средства защиты слуха в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями гигиены и безопасности. Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента должны выполняться в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации, чтобы избежать ненужного увеличения уровня шума. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные инструменты, вставленные в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации. Это позволит избежать ненужного увеличения шума. Если пневматический инструмент имеет глушитель, всегда проверяйте, правильно ли он установлен при использовании инструмента.

Опасность вибрации

Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и кровоснабжению рук и плеч. Одевайтесь тепло, когда работаете при низких температурах, и держите руки в тепле и сухости. Если онемение, покалывание, боль или отбеливание кожи на пальцах рук и ладонях происходит, прекратите использование пневматического инструмента, затем сообщите об этом работодателю и обратитесь к врачу. Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации позволит избежать ненужного увеличения вибрации. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы / инструменты, вставленные в соответствии с рекомендациями в руководстве, чтобы избежать ненужного увеличения вибрации. Держите инструмент с легким, но крепким захватом, принимая во внимание необходимые силы реакции, потому что риск вибрации обычно больше, когда сила захвата выше.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для пневматических инструментов

Воздух под давлением может привести к серьезным травмам:

- всегда перекрывайте подачу воздуха, опорожняйте шланг подачи воздуха и отсоединяйте инструмент от подачи воздуха, когда: он не используется, перед сменой принадлежностей или проведением ремонта;
 - никогда не направляйте воздух на себя или кого-либо еще.
- Удар по шлангу может привести к серьезным травмам. Всегда проверяйте, нет ли поврежденных или ослабленных шлангов и фитингов. Холодный воздух должен быть направлен в сторону от рук. Когда используются универсальные винтовые соединения (кулачковые соединения), необходимо использовать предохранительные штифты и муфты, чтобы предотвратить повреждение соединений между шлангами и между шлангом и инструментом. Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструмента. Никогда не переносите инструмент за шланг.

РАСШИФРОВКА ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте приведенные в ней указания и правила техники безопасности!
2. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (закрытыми защитными очками, наушниками).
3. Пользуйтесь защитными перчатками.
4. Берегите машину от влаги.
5. Не разрешайте детям прикасаться к машине.
6. Вязочная переработка

СХЕМА СИСТЕМЫ

1. Пневматический инструмент
2. Быстросъемная муфта
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулировка давления
6. Фильтр/осушитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

1. Надеть соединительный элемент (патрубок) на конец гибкого шланга и затянуть ключом.
2. Подключить быстросъемную муфту (продается отдельно) к патрубку. Это полезный элемент, позволяющий быстро подключать к шлангу различное оборудование с пневматическим приводом.
3. Пневматическая шлифовальная машина готова к работе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие повреждений. Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден. Если наблюдается какое-либо повреждение, немедленно замените его новыми неповрежденными компонентами системы. Перед каждым использованием пневматической системы высушивайте конденсируемую влагу внутри инструмента, компрессора и труб.

Перед установкой, снятием, заменой принадлежностей и перед выполнением какого-либо обслуживания отключите источник питания, слейте воздух из шланга и отсоедините устройство от шланга.

Наилучшие результаты дает частая, но не чрезмерная смазка устройства. Масло, вводимое в место подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части устройства. Рекомендуется использовать автоматическую смазку в сети, хотя смазку также можно выполнять вручную, перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы. Только несколько капель масла даны за один раз. Избыточное масло может накапливаться в устройстве и выдвигаться отработанным воздухом. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕУМАТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.** Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве. Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными

причинами износа пневматического устройства. Использование масленки и фильтра подачи воздуха обеспечивает лучшую работу и более долгий срок службы пневматического устройства. Емкость фильтра должна соответствовать потребностям воздушного потока, специфичным для данного устройства.

Используйте аксессуары и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем. Не используйте аксессуары другого типа или размера. Убедитесь, что максимальная скорость вставного инструмента превышает номинальную скорость устройства. После установки шлифовальной бумаги убедитесь, что она достаточно плотная. Работайте шлифовальной машиной скользящими движениями в местах перекрытия. Дополнительное давление может быть применено к измельчителю при измельчении толстых материалов. Более легкое давление требуется при шлифовании тонких материалов и по краям. После окончания работ шлифовальная машина работает в течение нескольких секунд. Будьте предельно осторожны при шлифовании вблизи острых кромок и поверхностей, чтобы избежать попадания наждачной бумаги. Это может вызвать внезапную остановку устройства, уменьшение оборотов, что в свою очередь создаст силы реакции, воздействующие на пользователя. При измельчении некоторых материалов может образоваться горячая пыль или дым. На боковой стороне устройства находится регулятор подачи воздуха, который позволяет изменять скорость вращения устройства.

ПОДДЕРЖАНИЕ

Лучше всего, если кофемолка работает с источником питания, оборудованным воздушной масленкой. Если кофемолка работает без использования масленки, она требует следующих действий по техническому обслуживанию:

Отсоедините кофемолку от шланга. Вводить несколько капель масла для пневматических устройств во входное отверстие мельницы перед каждым использованием устройства или каждые часом работы мельницы в случае непрерывной работы. Вставьте несколько капель масла в механизм кнопки переключения измельчителя. Нажмите кнопку несколько раз, чтобы нанести масло на сопригаемые поверхности.

Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в мельнице.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пневматическая орбитальная шлифовальная машина	14-510
Параметр	Величина
Размер шлифовального круга	Ø150 mm
Скорость шпинделя без нагрузки	10000 min ⁻¹
Масса	1,9 kg
Рекомендованный минимальный диаметр гибкого шланга	10 mm
Рекомендованная максимальная длина гибкого шланга	8 m
Максимальное давление воздуха	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Диаметр патрубка для подключения воздуха	1/4" PT
Средний расход воздуха	113 l/min
Уровень звукового давления Уровень звуковой мощности Неопределенность измерений Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 15744	L _{pA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Уровень вибрации Неопределенность измерений Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Рекомендованные средства индивидуальной защиты	Пользоваться: Защитными очками, защитными наушниками, защитными перчатками со вставками
Номера 14-510 означают как тип, так и модель машины.	

ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ

И ОШИБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Не используйте пневматический инструмент, если он был поврежден.

Не вводить изменения в конструкцию пневматического инструмента

Не использовать инструмент в недостаточном для работы пространстве.

Не использовать в потенциально взрывоопасных средах.

Не превышать максимального давления воздуха, указанного на инструменте.

Не использовать пневмоинструмент при негерметичном соединении со шлангом.

Не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электричества.

КРИТЕРИЙ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Повреждение корпуса изделия, исключающее эксплуатацию инструмента в нормальном режиме.

ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА В СЛУЧАЕ ИНЦИДЕНТА, КРИТИЧЕСКОГО ОТКАЗА ИЛИ АВАРИИ

При возникновении инцидента или аварии следует незамедлительно остановить работу инструментом, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если таковые поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

Расшифровка серийного номера:

SN YYYYYMMNXXXXX XXX,

где YYYYY — год выпуска, MM — месяц выпуска.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Источником электрического и электронного оборудования содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Попраньная 2/4 (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (унифицированный текст Законодательный вестник 2006 № 90 Поз. 63 с последующими изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всей Инструкции и ее отдельных элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU EREDETI (KEZELÉSI) ÚTMUTATÓ PNEUMATIKUS ORBITÁLIS DARÁLÓ 14-510

FIGYELEM: A BERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLTATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés használata során tartsa be a biztonsági előírásokat. A saját és egyéb személyek biztonsága érdekében a berendezés használata előtt kérjük a jelen útmutatót elolvasni. Tegye el a jelen útmutatót a későbbi használatra.

FIGYELEM! A fenti figyelmeztetések betartásának elmulasztása komoly testi sérüléseket és vagyoni károkat, akár halálos balesetet is okozhat.

Általános biztonsági szabályok

A telepítés megkezdése előtt, a munkavégzés, a javítás, a karbantartás vagy a kiegészítő cseréje előtt, vagy a pneumatikus szerszám közelében végzett munka előtt vegye figyelembe a veszélyeket, olvassa el és értesse meg a biztonsági utasításokat. A fenti lépések figyelmen kívül hagyása súlyos testi sérüléseket okozhat. Kizárólag képzett személyzet végezhet pneumatikus szerszámok beszerelését és beállítását. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások hatással lehetnek a hatékonyaságra és a biztonsági szintre, és növelik a szerszámkezelő kockázatait. Ne dobja el a biztonsági kézikönyvet, és adja át a szerszámkezelőnek. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha sérült. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e látható tünetek, az ISO 11148 előírásainak megfelelően. A munkáltatónak vagy a felhasználónak minden egyes esetben fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval az adattábla cseréje érdekében.

Az elhasznált alkatrészekkel kapcsolatos veszélyek

A munkadarab, a kiegészítők vagy akár egy szerszám károsodása az alkatrészek nagy sebességű kibocsátáshoz vezethet. Mindig viseljen ütészálló szemvédőt. A védelem fokát az elvégzett munkától függően kell kiválasztani. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően van-e rögzítve. Ha fejmagasság felett dolgozik, viseljen sisakot. A személyl járó kockázatot szintén figyelembe kell venni.

Összefonódással kapcsolatos fenyegetések

A kusza veszélyek fulladást, leforrázást és / vagy sérülést okozhatnak, ha a laza ruházatot, ékszereket, haját vagy kesztyűt nem tartják távol a szerszámoktól vagy kiegészítőktől.

A munkával kapcsolatos kockázatok

A szerszám használata a kezelő kezét olyan veszélyeknek teheti ki, mint például zúzást, ütést, vágás, kopás és hő. Viseljen megfelelő kesztyűt a kezének védelme érdekében. A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére. Helyesen tartsa a szerszámot. Legyen felkészülve arra, hogy ellenálljon a normál vagy váratlan mozgásoknak, és tartsa rendelkezésre mindkét kezét. Tartsa a lábát kiegyensúlyozott és biztonságos helyzetben. Áramkimaradás esetén engedje fel a nyomást az indító és leállító eszközre. Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon. Használjon védőszemüveget, ajánlott védőkesztyűt és védőruha használatát. Minden használat előtt ellenőrizze a tépőzáras korong állapotát. Kerülje el a készülék mozgó alkatrészeivel való közvetlen érintkezést, hogy megakadályozzák a becsipődést, a kéz vágását vagy a test más részeit. Viseljen megfelelő kesztyűt a kezének védelme érdekében. Soha ne indítsa el a gépet, ha nincs rajta csiszolóanyag. Műanyagokra vagy más nem vezető anyagokra történő alkalmazáskor fennáll az elektrosztatikus kislülés veszélye. Potenciálisan robbanásveszélyes atmoszférát por vagy füst csiszolhat. Mindig használjon a feldolgozásra kerülő anyagnak megfelelő porleválasztó vagy -csillapító rendszert.

Az ismétlődő mozgásokkal kapcsolatos veszélyek

Ha pneumatikus szerszámot használ ismétlődő mozdulatokkal járó művelethez, akkor a kezelőt a kezek, a karok, a vállak, a nyak és más testrészek kellemetlenségei teszik ki. Pneumatikus szerszám használatakor tartsa a kényelmes testtartást, amely biztosítja a lábak megfelelő helyzetét, és kerülje el a kellemetlen vagy kiegyensúlyozatlan testhelyzetet. Változtassa meg testtartását, ha hosszú ideig dolgozik, az segít elkerülni a kellemetlenséget és a fáradtságot. Ha állandó vagy ismétlődő diszkomfortot, fájdalom, pulzáló fájdalmat, bizsergést, zibbadást, égő érzést vagy merevséget tapasztal, ne hagyja figyelmen kívül a tüneteket, tájékoztassa a munkaadót és forduljon orvosához. A kiegészítőikkel kapcsolatos veszélyek

A behelyezett szerszám vagy tartozékok cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról. Kerülje a közvetlen érintkezést a behelyezett szerszámmal munka közben és után, mert forró vagy éles lehet. Kiegészítőket és fogóeszközöket csak a gyártó által ajánlott méretben és típusban használjon. Ne használjon más típusú vagy méretű kiegészítőket. Ellenőrizze, hogy a szerszám maximális sebessége meghaladja-e a készülék névleges sebességét. Soha ne szerelje fel az őrlőkereket, az őrlőkerekeket, a darabolótárcsákat és a darabolót a darálóra. A repedő kőszűrőkorong súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat. Helyezze koncentrikusan a csiszolókorongokat a tépőzár korongra.

A munkahelyi veszélyek

A sérülések fő okai a csúszások, kioldások és esések. Óvakodj a szerszám használata által okozott csúszós felületektől, valamint a levegőtől vagy hidraulikus berendezésekből fakadó kioldódási veszélyektől. Óvatosan kell kezelni ismeretlen környezetben. A pneumatikus szerszámot nem szánják robbanásveszélyes térségekben való használatra, és nem szigetelve van a villamos energiától. Ügyeljen arra, hogy nincsenek olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek stb., amelyek veszélyt jelentenek, ha szerszám használatával megsérülnek.

Gőzökkel és porokkal kapcsolatos veszélyek

A pneumatikus szerszám használatakor keletkező por és gőz rossz egészségi állapotot okozhat (pl. Rák, szüléti rendellenességek, asztma és / vagy dermatitis), ezért kockázatértékelésre és ezen veszélyekre vonatkozó megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtására van szükség. A kockázatértékelésnek ki kell terjednie az eszköz felhasználásával keletkező por hatására és a meglovó por kiváltásának lehetőségére. A pneumatikus szerszám üzemeltetését és karbantartását a használati utasításban foglaltak szerint kell elvégezni, és minimalizálja a füst és por kibocsátását. A levegő kiömlőnyílását úgy kell irányítani, hogy minimalizálódjon a porképződés a poros környezetben. Ahol por vagy füst keletkezik, prioritásként kell kezelni azokat a kibocsátás forrásánál. A por vagy füst összegyűjtésére, kivonására vagy csökkentésére szolgáló összes integrált funkciót és felszerelést a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani. Válassza ki, karbantartsa és cserélje ki az ajánlott módon behelyezett szerszámokat, hogy megakadályozzák a füst és por képződését. A légszűrőt szert a munkaadó utasításoknak és a higiéniai és biztonsági előírásoknak megfelelően kell használni. Bizonyos anyagokban végzett munka porokat és füstöt termel, amelyek potenciálisan robbanásveszélyes környezetet teremtenek.

Zajveszély

A magas szintű védelem nélküli kitétség tartós és visszafordíthatatlan hallásvésztest és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, füttyülés vagy fülzúgás). E veszélyekkel kapcsolatban kockázátértékelésre és megfelelő ellenőrző intézkedésekre végrehajtására van szükség. A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő kezeliszervek magukban foglalhatják például a csillapító anyagokat, hogy megakadályozzák a munkadarab gyűrődését. A fülvédőt a munkaadó utasításainak, valamint a higiéniai és biztonsági előírásoknak megfelelően kell használni. A pneumatikus szerszám üzemeltetését és karbantartását a használati utasításban foglaltak szerint kell elvégezni, hogy elkerüljük a zajsínt szükségtelen növekedését. Válassza ki, karbantartja és cserélje ki a használati útmutatóban leírtak szerint behelyezett kopott eszközöket. Ez elkerüli a szükségtelen zajnövekedést. Ha a pneumatikus szerszám rendelkezik hangtompítással, mindig ellenőrizze, hogy a szerszám használatakor helyesen van-e felszerelve.

Regzésveszély

A regzésnek kivételesen tartós idegkárosodást, valamint a karok és a vállak vérellátását okozhatja. Alacsony hőmérsékleten dolgozva melegen ruházzon, és tartsa kezét melegen és szárazon. Ha zsibbadás, bizsergés, fájdalom vagy fehéredés jelentkezik az ujjakon és a kezén, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, majd tájékoztassa a munkaadót és forduljon orvosához. A pneumatikus szerszám üzemeltetése és karbantartása a használati utasításban foglaltak szerint elkerüli a regzés szükségtelen növekedését. Válassza ki, karbantartja és cserélje ki a kézikönyvben javasolt módon behelyezett fogóeszközöket / szerszámokat, hogy elkerülje a regzés szükségtelen növekedését. Tartsa a szerszámot könnyű, de határozott fogással, figyelembe véve a szükséges reakcióerőt, mivel a regzés kockázata általában nagyobb, ha a megfogási erő nagyobb.

Kiegészítő biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámokhoz

- A túlnyomásos levegő súlyos sérüléseket okozhat:
- mindig szüntesse meg a levegőellátást, ürítse ki a levegőnyomás tömlőjét és húzza ki a szerszámot a levegőellátásból, ha nincs használatban, mielőtt a kiegészítőket cseréli vagy javításokat végez;
 - Soha ne irányítsa a levegőt magára vagy bárki másra.
- A tömlő beütése súlyos sérüléseket okozhat. Mindig ellenőrizze, hogy nincs-e sérült vagy laza tömlők és szerelvények. A hideg levegőt a kezétől kell irányítani. Univerzális csavarkötések (karomcsatlakozások) használatkor biztonsági csapokat és csatlakozókat kell használni, hogy elkerüljük a tömlők, valamint a tömlő és a szerszám közötti összeköttetéseket. Ne lépje túl a szerszámra megadott maximális légnyomást. Soha ne hordozza a szerszámot a tömlőnél.

AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA:



- Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
- Alkalmazzon egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt).
- Használjon védőkesztyűt.
- Óvja a berendezést a víztől.
- Ne engedje a gyerekeket a szerszámhoz.
- Újrahasznosítsa

KAPCSOLÁSI RAJZ

- Pneumatikus szerszám
- Gyorscsatlakozó
- Pneumatikus tömlő
- Olajzó
- Nyomásszabályozó
- Vízellenlő szűrő
- Leválasztó szelep
- Kompresszor

SŰRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATRA CSATLAKOZÁS

- Szerelje fel az összekötő elemet (csatlakozót) a flexibilis cső végére és kulcs segítségével húzza meg.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön beszerezhető) a csatlakozóra. Ez hasznos alkatrész, mely lehetővé teszi a flexibilis cső gyors rácsatlakoztatását számos pneumatikus meghajtású berendezésre.
- A pneumatikus csiszológép használatra kész.

HASZNÁLATA

Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta sérülés. A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer egyik alkatrésze sem sérült-e. Ha bármilyen sérülést észlel, akkor azonnal cserélje ki új, sértetlen rendszer alkatrészekre. A pneumatikus rendszer minden használatát előtt zárítsa meg a kondenzált nedvességet a szerszám, a kompresszoron és a csöveken.

A kiegészítők felszerelése, eltávolítása, cseréje, valamint a karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki az áramforrást, engedje le a levegőt a tömlőből, és válassza le a készüléket a tömlőről.

A legjobb eredményt a készülék gyakori, de nem túlzott kenése biztosítja. A sűrített levegő csatlakozás helyére bevezetett olaj megkenti a készülék belső részeit. Ajánlott automatikus olajozó használata a hálózatban, bár az olajozás manuálisan is elvégezhető, a munka megkezdése előtt és a folyamatos működés minden órája után. Egyszerre csak néhány csepp olajat adjunk be. A fölösleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és az elszívott levegővel kifolyhat. CSAK A PNAUMATIKUS BERENDEZÉSEKHEZ SZÁNT OLAJT HASZNÁLJÁLJA. Ne használjon olajat mosószerrel vagy más adalékanyagokkal, mivel ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja. A beszívott levegő szennyeződése és víz a fő oka a pneumatikus készülék kopásának. Az olajozó és a légsűrítő használata biztosítja a pneumatikus készülék jobb működését és hosszabb élettartamát. A sűrítőkapaacitást az eszköz specifikus légáram-igényéhez kell igazítani. Kiegészítőket és fogóeszközöket csak a gyártó által ajánlott méretben és típusban használjon. Ne használjon más típusú vagy méretű kiegészítőket. Ellenőrizze, hogy a szerszám maximális sebessége meghaladja-e a készülék névleges sebességét. A csiszolópapír behelyezése után ellenőrizze, hogy elég szoros-e. A darálót csúszó mozdulatokkal dolgozzuk átfeőd területeken. Vastag anyagok csiszolásakor további nyomást lehet gyakorolni a darálóra. Nagyobb nyomásra van szükség vékony anyagok csiszolására és a szélékre. A munka befejezése után a daráló néhány másodpercig működik. Az éles szélek és a felületek közelében csiszoljon különös óvatossággal, hogy ne kerüljön a csiszolópapír. Ez a készülék hirtelen leállítását, a fordulatok csökkentését okozhatja, ami viszont reakcióerőt hoz létre a felhasználót érintve. Egyes anyagok őrlésekor éghető por vagy füst képződhet. A készülék oldalán van egy levegőellátás-szabályozó, amely lehetővé teszi az eszköz forgási sebességének megváltoztatását.

KARBANTARTÁS

A legjobb, ha a daráló egy olajjal ellátott tápegységgel működik. Ha a darálót olajozó használata nélkül hajtja meg, akkor az alábbi karbantartási műveleteket igényel:

Válasszuk le a darálót a tömlőről. Helyezzen be néhány csepp olajat pneumatikus készülékekhez a daráló bemeneti nyílásába, az eszköz minden használatát előtt vagy a daráló minden órája, folyamatos működés esetén. Helyezzen néhány csepp olajat a daráló kapcsoló gomb mechanizmusába. Nyomja meg a gombot néhányszor az olaj elosztására a párosított felületeken.

Ne használjon olajat mosószerrel vagy más adalékanyagokkal, mivel ez felgyorsítja a darálóban használt tömítések kopását.

MŰSZAKI ADATOK

Pneumatikus orbitális daráló	14-510
Paraméter	Érték
Csiszolóköröng mérete	Ø150 mm
Orsósebesség terhelés nélkül	10000 min ⁻¹
Tömeg	1,9 kg
Rugalmas tömlő ajánlott minimális keresztmetszete	10 mm
Rugalmas tömlő ajánlott maximális hossza	8 m
Maximális légnyomás	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Levegő csatlakozó átmérő	1/4" PT
Átlagos levegő igény	113 l/min
Hangnyomás-szint	
Hangteljesítmény-szint	L _{pA} = 88 dB(A)
Mérisi pontatlanság	L _{WA} = 99 dB(A)
A termék megfelel a EN ISO 15744 sz. szabványnak	K _{PA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Regzés szint	
Mérisi pontatlanság	a _h = 5,82 m/s ²
Az EN ISO 28927-2 sz. szabvány szerint tesztelve	K = 1,5 m/s ²
Ajánlott egyéni védőfelszerelés	Használjon: Védőszemüveget, Zajvédő fülteket, Betétes védőkesztyűt

A 14-510 számok a gép típusát és meghatározását jelentik..

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromosan táplált termékek tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természetet károsító névvel nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciálisan veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészségre számára.

A „TopeX Csoport Környéltelelıségi Társaság” (Betéti társaság „Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa), székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiabban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiabban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatban mindennemő szerzđj jogok, beleértve a szöveg, benne lévı fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozókat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzđj jogról és szomszédos jogokról szőzđ 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90. sz., 631. tétel, a későbbi változatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek a másolás, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelısségre vonást vonhat maga után.

RO INSTRUCŢIUNI ORIGINALE (DE UTILIZARE)

POLIZOR ORBITAL PNEUMATIC

14-510

ATENŢIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI ŞI PĂSTRAŢI-LE PENTRU FOLOSIREA LOR ULTERIOARĂ.

PREVEDERI DETALIATE PRIVIND SIGURANŢA

AVERTIZARE: Respectați normele de siguranță atunci când utilizați dispozitivul. Pentru siguranța proprie și a altor persoane, citiți aceste instrucțiuni înainte de începerea lucrului cu dispozitivul. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru utilizarea lor viitoare.

ATENŢIE! Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate duce la vătămări corporale grave, la pagube materiale sau chiar la deces.

Norme generale de siguranță

Înainte de a începe instalarea, lucrările, reparațiile, întreținerea sau schimbarea accesoriilor sau când lucrați în apropierea unei altele pneumatice, luați în considerare multe pericole, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acțiunilor de mai sus poate provoca vătămări corporale grave. Numai personalul calificat și instruit poate efectua instalarea și reglarea instrumentelor pneumatice. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot avea impact asupra eficienței și a nivelului de siguranță și pot crește riscurile pentru operatorul de scule. Nu aruncați manualul de siguranță, înmănează-l operatorului de scule. Nu folosiți instrumentul pneumatic dacă este deteriorat. Verificați periodic instrumentul pentru a observa simptome vizibile, conform cerințelor ISO 11148. Angajatorul sau utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru înlocuirea plăcii de identificare de fiecare dată când este necesar.

Pericole asociate pieselor aruncate

Deteriorarea piesei, a accesoriilor sau chiar a unui instrument de inserare poate determina evacuarea pieselor la viteză mare. Purtați întotdeauna protecția ochilor rezistentă la impact. Gradul de protecție ar trebui selectat în funcție de activitatea desfășurată. Asigurați-vă că piesa este bine fixată. Purtați o cască de siguranță atunci când lucrați peste nivelul capului. De asemenea, trebuie luat în considerare riscul pentru participanți.

Amenințări legate de înțelegere

Pericolele de încurcătură pot provoca sufocare, scalpare și / sau vătămare dacă îmbrăcămintea liberă, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ferite de unele sau accesoriile.

Riscuri legate de muncă

Utilizarea instrumentului poate expune mâinile operatorului la pericole precum zădărnice, impactul, tăierea, abrazivitatea și căldura. Purtați mături adecvate pentru a vă proteja mâinile. Operatorul și personalul de întreținere ar trebui să poată face față dimensiunii, greutateii și puterii instrumentului. Țineți instrumentul corect. Fii pregătit să reziste mișcărilor normale sau neașteptate și păstrează ambele mâini disponibile. Mențineți picioarele echilibrate și poziționate în siguranță. Eliberați presiunea pe dispozitivul de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent. Folosiți numai lubrifianți recomandați de producător. Folosiți ochelari de protecție, este recomandat să folosiți mături montate și haine de protecție. Verificați starea discului Velcro înainte de fiecare utilizare. Evitați contactul direct cu părțile mobile ale dispozitivului pentru a preveni prinderea, tăierea mâinilor sau alte părți ale corpului. Purtați mături adecvate pentru a vă proteja mâinile. Nu porniți niciodată mașina fără abrazivul atașat. Există riscul descărcărilor electrostatice atunci când este utilizat pe materiale plastice sau alte

materiale care nu sunt conductoare. O atmosferă potențial explozivă poate fi cauzată de măcinarea prafului sau a fumurilor. Utilizați întotdeauna un sistem de îndepărtare a prafului sau de atenuare adecvat materialului prelucrat.

Pericole legate de mișcări repetitive

Când utilizați un instrument pneumatic pentru operare care implică mișcări repetitive, operatorul este expus pentru disconfortul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului și al altor părți ale corpului. Când utilizați un instrument pneumatic, mențineți poziția corporală confortabilă care să asigure poziția corectă a picioarelor și să evită pozițiile corpului neliniștite sau dezechilibrate. Schimbați-vă poziția corpului atunci când lucrați mult timp, vă ajuta să eviți disconfortul și oboseala. Când întinpați disconfort constant, recurente, durere, durere pulsantă, furnicături, amorțeală, senzație de arsură sau rigiditate, nu ignorați simptomele, informați-vă angajatorul și consultați un medic.

Pericole asociate accesoriilor

Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a schimba instrumentul sau accesoriile introduse. Evitați contactul direct cu instrumentul introdus în timpul și după muncă, acesta poate fi fierbinte sau ascuțit. Folosiți accesoriul și consumabile numai în mărimi și tipuri recomandate de producător. Nu folosiți accesoriul de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă a instrumentului de introducere este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. Nu montați niciodată roți de șlefit, șlefit, discuri de tăiere și tăietoare pe polizor. O roată de șlefuire poate provoca vătămări grave sau chiar moarte. Așezați discurile de șlefuire concentric pe discul Velcro.

Pericole legate de locul de muncă

Alunecările, deplasările și căderile sunt principalele cauze ale vătămării. Ferește-te de suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea instrumentului și de pericolele de declanșare cauzate de aer sau instalații hidraulice. Manevrați cu grijă în împrejurimi necunoscute. Instrumentul pneumatic nu este destinat utilizării în zone supuse riscurilor de explozie și nu este izolat de contactul cu electritatea. Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz, etc., care să poată crea un pericol dacă sunt deteriorate cu ajutorul unei scule.

Pericole legate de vaporii de praf

Praful și vaporii generați prin utilizarea unui instrument pneumatic pot provoca sănătate slabă (de exemplu cancer, defecte la naștere, astm și / sau dermatită), evaluarea riscurilor și punerea în aplicare a măsurilor de control adecvate pentru aceste pericole sunt necesare. Evaluarea riscurilor ar trebui să includă impactul prafului creat cu instrumentul și posibilitatea de a induce praful existent. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile din manualul de operare, acesta va reduce la minimum emisiile de vaporii și praf. Ieșirea aerului trebuie direcționată astfel încât să se reducă la minimum generarea de praf în mediul prăfuit. Acolo unde sunt generate praf sau fum, prioritatea ar trebui să fie controlul acestora la sursa de emisie. Toate funcțiile și echipamentele integrate pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau a fumului trebuie utilizate și întreținute în mod corespunzător în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Alegeți, întrețineți și înlocuiți instrumentele introduse conform recomandărilor pentru a preveni formarea de fum și praf. Folosiți protecție respiratorie în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Munca în unele materiale produce praf și vaporii care creează un mediu potențial exploziv.

Pericol de zgomot

Expunerea, neprotejată, la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderi de auz permanente și ireversibile și alte probleme, cum ar fi acufene (sunet, zgomot, fluid sau zgomot în urechi). Evaluarea riscurilor și punerea în aplicare a măsurilor de control adecvate în legătură cu aceste amenințări sunt necesare. Controalele adecvate pentru a reduce riscul pot include acțiuni, cum ar fi amortizarea materialelor pentru a împiedica sunetul piesei. Folosiți protecția urechii în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic trebuie efectuată conform instrucțiunilor din manualul de operare, pentru a evita creșterea inutilă a nivelului de zgomot. Selectați, întrețineți și înlocuiți instrumentele uzate inserate conform recomandărilor din instrucțiunile de utilizare. Acest lucru va evita creșterea inutilă a zgomotului. Dacă instrumentul pneumatic are un amortizor, asigurați-vă întotdeauna că este montat corect atunci când utilizați scula.

Pericol de vibrații

Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și furnizarea de sânge la brațe și umeri. Îmbrăcați-vă cald când lucrați la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate. Dacă apare amorțeală, furnicături, durere sau albirea pielii în degete și mâini, încetați utilizarea instrumentului pneumatic, apoi informați angajatorul și

consultați un medic. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic conform instrucțiunilor din manualul de operare va evita creșterea inutilă a vibrațiilor. Selectați, întrețineți și înlocuiți consumabilele / sculele introduse conform recomandărilor din manual pentru a preveni orice creștere inutilă a vibrațiilor. Țineți instrumentul cu o prindere ușoară, dar fermă, ținând cont de forțele de reacție necesare, deoarece riscul de vibrație este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru scule pneumatice

Aerul sub presiune poate provoca vătămări grave:

- Întrerupeți întotdeauna sursa de aer, goliți furtunul de presiune a aerului și deconectați scula de la sursa de aer atunci când: nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile sau de a efectua reparații;
 - niciodată să nu îndreptați aerul către tine sau către altcineva.
- Loviră furtunului poate provoca răni grave. Verificați întotdeauna furtunurile și armăturile deteriorate sau libere. Aerul rece trebuie îndepărtat de mâini. Ori de câte ori se utilizează conexiuni cu șuruburi universale (conexiuni cu gheare), pini de siguranță și cuplajele trebuie utilizate pentru a preveni deteriorarea conexiunilor dintre furtunuri și între furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă de aer declarată pentru sculă. Nu transportați niciodată instrumentul prin furtun.

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru auz).
3. Folosiți mănuși de protecție.
4. Feriți dispozitivul de apă.
5. Nu permiteți copiilor să se apropie de unelte.
6. Reciclare

SCHEMA INSTALAȚIEI

1. Unealtă pneumatică
2. Racord rapid
3. Furtun pneumatic
4. Gresor
5. Regulator de presiune
6. Filtru / deshidrator
7. Robinet de închidere
8. Compresor

RACORDAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

1. Montați dispozitivul de fixare (conexiunea) la borna furtunului flexibil și strângeți-l cu cheia.
2. Conectați racordul rapid (vândut separat) la conector. Este un element util care permite conectarea rapidă la un furtun flexibil a unei game întregi de dispozitive cu acționare pneumatică.
3. Mașina de șlefuit pneumatică este gata de utilizare.

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, verificați instrumentul pentru semne de deteriorare. Instrumentul trebuie păstrat curat. Verificați dacă niciuna din componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă se observă vreo deteriorare, înlocuiți-o imediat cu noi componente ale sistemului. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați umiditatea condensată în interiorul sculei, compresorului și conductorului. Înainte de a instala, scoate, înlocuiți accesoriile și înainte de a efectua orice întreținere, opriți sursa de alimentare, scurgeți aerul de la furtun și deconectați dispozitivul de la furtun.

Cele mai bune rezultate sunt obținute prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă a dispozitivului. uleiul introdus în locul conexiunii aerului comprimat, unge părțile interne ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea unui ulei automat în rețea, deși uleiul se poate face și manual, înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă. Doar câteva picături de ulei se administrează simultan. Excesul de ulei s-ar putea acumula în dispozitiv și ar putea fi aruncat cu aerul de evacuare. UTILIZAȚI NUMAI ULEIUL PROIECTAT PENTRU ECHIPAMENTUL PNAUMATIC. Nu folosiți ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca o uzură accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv. Motivele principale pentru

uzura dispozitivului pneumatic sunt murdăria și apa din aerul furnizat. Utilizarea unui ulei și a unui filtru de alimentare cu aer asigură o mai bună funcționare și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic. Capacitatea filtrelor trebuie adaptată la cererea fluxului de aer specific dispozitivului.

Folosiți accesorii și consumabile numai în mărimi și tipuri recomandate de producător. Nu folosiți accesorii de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă a instrumentului de introducere este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. După instalarea hârtiei de șlefuit, asigurați-vă că este suficient de strâns. Lucrați rășnița cu mișcări de alunecare în zone suprapuse. La polizor se poate aplica o presiune suplimentară la măcinarea materialelor groase. O presiune mai ușoară este necesară la măcinarea materialelor subțiri și la margini. După terminarea lucrului, rășnița funcționează câteva secunde. Aveți precauții extremă atunci când șlefuiți lângă margini și suprafețe ascuțite pentru a evita obținerea șmirghelului. Acest lucru poate provoca oprirea bruscă a dispozitivului, reducerea revoluțiilor, ceea ce la rândul său va crea o forță de reacție care afectează utilizatorul. Măcinarea unor materiale poate produce praf sau fum inflamabil. Pe partea laterală a dispozitivului există un regulator de alimentare cu aer care vă permite să modificați viteza de rotație a dispozitivului.

ÎNȚEȚINERE

Cel mai bine este dacă polizorul funcționează cu o sursă de alimentare echipată cu un ulei de aer. Dacă polizorul este alimentat fără a folosi un ulei, necesită următoarele acțiuni de întreținere:

Deconectați rășnița de la furtun. Introduceți câteva picături de ulei pentru dispozitivele pneumatice în intrarea polizorului, înainte de fiecare utilizare a dispozitivului sau în fiecare oră de funcționare a polizorului, în cazul funcționării continue. Introduceți câteva picături de ulei în mecanismul butonului comutatorului polizorului. Apăsăți butonul de câteva ori pentru a răspândi uleiul pe suprafețele de împerechere.

Nu folosiți ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate accelera uzura garniturilor utilizate în polizor.

DATE TEHNICE

Pneumaticul orbitalis daraló	14-510
Parametru	Valoarea
Dimensiunea roții de șlefuit	Ø150 mm
Viteza axului fără sarcină	10000 min ⁻¹
Greutatea	1,9 kg
Diametrul minim recomandat al furtunului flexibil	10 mm
Lungimea maximă recomandată a furtunului flexibil	8 m
Presiunea maximă a aerului	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Diametrul racordului de aer	1/4" PT
Nevoia medie de aer	113 l/min
Nivelul presiunii acustice Nivelul puterii acustice Incertitudinea de măsurare Testat în conformitate cu norma EN ISO 15744	L _{pA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Nivelul de vibrații Incertitudinea de măsurare Testat în conformitate cu norma EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Echipament de protecție personală recomandat	A se utiliza: Ochelari de protecție, apărători urechi, mănuși de protecție cu inserții
Numerele 14-510 înseamnă atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: "Manualul"), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului Topex și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Topex, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

SK
PŮVODNÝ NÁVOD (NA POUŽITIE)
PNEUMATICKÁ ORBITÁLNA BRÚSKA
14-510

UPOZORNENIE: SKŔ, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ZARIADENIE, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE HO NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

VÝSTRAHA: Počas používania zariadenia dodržiavajte bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti, ako aj bezpečnosti v blízkosti sa nachádzajúcich osôb si pred začatím práce so zariadením prečítajte tento návod. Prosíme Vás, aby ste uchovali tento návod na jeho neskoršie využitie.

POZOR! Nedodržanie vyššie uvedených varovaní môže mať za následok vážne zranenia alebo poškodenie majetku, dokonca usmrtenie.

Všobecné bezpečnostné pravidlá

Pred začatím inštalácie, práce, opravy, údržby alebo výmeny príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia zvážte veľa nebezpečenstiev, prečítajte si bezpečnostné pokyny a porozumieť im. Nedodržanie vyššie uvedených krokov môže spôsobiť vážne zranenia osôb. Montáž a nastavenie pneumatického náradia môže vykonávať iba kvalifikovaný a vyskolený personál. Pneumatický nástroj neupravujte. Úpravy môžu mať vplyv na účinnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziko pre prevádzkovateľa náradia. Bezpečnostnú príručku nevyhadzujte, odovzdajte ju operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Nástroj pravidelne kontrolujte, či nevykazuje viditeľné príznaky, ako to vyžaduje ISO 11148. Zamestnávateľ alebo užívateľ by sa mal v prípade potreby obrátiť na výrobcu s cieľom vymeniť štítky s technickými údajmi.

Nebezpečenstvá spojené s vyradenými časťami

Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vkladacieho nástroja môže spôsobiť vysunutie dielov vysokou rýchlosťou. Vždy používajte ochranu zraku odolnú proti nárazom. Stupeň ochrany by sa mal zvoliť v závislosti od vykonanej práce. Skontrolujte, či je obrobok bezpečne pripavený. Pri práci nad úrovňou hlavy noste ochrannú prilbu. Do úvahy by sa malo brať aj riziko pre okolostojacich.

Hrozby týkajúce sa zapletenia

Nebezpečenstvo zamotania môže spôsobiť zadusenie, skalpovanie a / alebo zranenie, ak sa voľné oblečenie, šperky, vlasy alebo rukavice neuchovávajú mimo nástrojov alebo príslušenstva.

Riziká spojené s prácou

Používanie tohto nástroja môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvám, ako sú drvnenie, náraz, odrezanie, oderu a teplo. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice. Obsluha a personál údržby by mali byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon náradia. Držte náradie správne. Budte pripravení odolat normálnym alebo neočakávaným pohybom a mať k dispozícii obe ruky. Udržujte svoje nohy vyvážené a bezpečne umiestnené. V prípade výpadku prúdu uvoľnite tlak na štartovacie a vypínacie zariadenie. Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom. Používajte ochranné okuliare, odporúča sa používať namontované rukavice a ochranný odev. Pred každým použitím skontrolujte stav suchého zipsu. Vyvarujte sa priameho kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia, aby ste zabránili zovretiu, poretaniu rúk alebo iným častiam tela. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice. Nikdy nespúšťajte stroj bez nasadeného abrazíva. Pri použití na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch existuje riziko elektrostatische výboja. Potenciálne výbušná atmosféra môže byť spôsobená mletím prachu alebo dymu. Vždy používajte odprašovací alebo tlmiaci systém vhodný pre spracovávaný materiál.

Nebezpečenstvá spojené s opakovanými pohybmi

Pri použití pneumatického náradia na prácu, ktorá vyžaduje opakované pohyby, je obsluha vystavená nepohodliu rúk, ramien, ramien, krku a iných častí tela. Pri použití pneumatického náradia udržiavajte pohodlné držanie tela, ktoré zaistí správnu polohu nôh a vyhnite sa neprijemným alebo nevyváženým držaním tela. Ak pracujete dlhšiu dobu, zmeňte svoje telo, pomáhajte predchádzať neprijemným pocitom a únave. Ak pocítujete neustále alebo opakujúce sa neprijemné pocity, bolesť, pulzujúcu bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť, neignorujte príznaky, informujte svojho zamestnávateľa a obráťte sa na lekára.

Nebezpečenstvá spojené s príslušenstvom

Pred výmenou vloženého náradia alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania. Zabráňte priamemu kontaktu s nástrojom vloženým počas a po práci, môže byť horúci alebo ostrý. Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte iba vo veľkostiach a tyloch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo veľkosti. Skontrolujte, či je

maximálna rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Na brúsku nikdy nepripevňujte brúsne kotúče, brúsne kotúče, rezacie kotúče a frézy. Praskajúci brúsny kotúč môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť. Brúsne kotúče umiestnite sústredne na suchý zips.

Nebezpečenstvá súvisiace s pracoviskom

Smyky, zakopnutia a pády sú hlavnými príčinami zranenia. Dajte si pozor na klzké povrchy spôsobené použitím nástroja, ako aj na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovými alebo hydraulickými zariadeniami. Zaoberajte sa opatrne v neznámom prostredí. Pneumatický nástroj nie je určený na použitie v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolovaný od kontaktu s elektrinou. Uistite sa, že neexistujú žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo, ak by boli poškodené pomocou nástroja.

Nebezpečenstvá spojené s výparmi a prachom

Prach a výpary generované použitím pneumatického nástroja môžu spôsobiť zlé zdravie (napr. Rakovina, vrodené chyby, astma a / alebo dermatitída), je potrebné vyhodnotiť riziko a implementovať vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká. Posúdenie rizika by malo zahŕňať vplyv prachu vytvoreného pomocou nástroja a možnosť vyvolania existujúceho prachu. Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mala vykonávať v súlade s pokynmi uvedenými v návode na použitie, minimalizuje sa tým množstvo emisií a prachu. Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo vytváranie prachu v prašnom prostredí. Ak sa vytvára prach alebo dym, malo by byť ich prioritou ich kontrola pri zdroji emisie. Všetky integrované funkcie a zariadenia na zber, odsávanie alebo redukciu prachu alebo dymu by sa mali správne používať a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu. Nástroje, ktoré ste vložili, udržiavajte a vymeňte podľa odporúčaní, aby ste predišli tvorbe dymu a prachu. Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s pokynmi zamestnávateľa av súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami. Práca v niektorých materiáloch vytvára prach a výpary, ktoré vytvárajú potenciálne výbušné prostredie.

Nebezpečenstvo hluku

Vystavenie nechránenej vysokej hladiny hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako napríklad hučanie v ušiach (zvonenie), bučanie, pískanie alebo bučanie v ušiach). Vyhodnotenie rizika a implementácia vhodných kontrolných opatrení v súhlasi s týmto hrozbami sú potrebné. Medzi vhodné ovládacie prvky na zníženie rizika môžu patriť činnosti, ako sú tlmiace materiály, ktoré zabránia zvoneniu obrobku. Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa av súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami. Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mala vykonávať podľa pokynov v návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku. Vyberte, udržiajte a vymeňte opotrebované nástroje vložené podľa odporúčaní v návode na obsluhu. Zabráni sa tým zbytočnému zvyšovaniu hluku. Ak má pneumatický nástroj tlmíč, vždy sa pri používaní nástroja uistite, že je správne namontovaný.

Nebezpečenstvo vibrácií

Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prísun krvi do rúk a ramien. Pri práci pri nízkych teplotách sa obliekajte teple a udržiavajte ruky v teple a suchu. Ak sa vyskytne znečistenie, brnenie, bolesť alebo bielenie kože v prstoch a rukách, prestaňte používať pneumatický nástroj, potom informujte zamestnávateľa a obráťte sa na lekára. Prevádzka a údržba pneumatického nástroja podľa pokynov v návode na obsluhu zabráni zbytočnému zvýšeniu vibrácií. Vyberte, udržiajte a vymeňte spotrebný materiál / náradie vložené podľa odporúčaní v príručke, aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu vibrácií. Držte náradie ľahkým, ale pevným uchopom, berte do úvahy potrebné reakčné sily, pretože riziko vibrácií je zvyčajne väčšie, keď je sila uchopenia vyššia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie:

- vždy prerušte prívod vzduchu, vyprázdňte hadicu tlaku vzduchu a náradie odpojte od prívodu vzduchu, keď sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo vykonávaním opráv;
 - nikdy nemierte vzduchom na seba ani na kohokoľvek iného.
- Zasiahnutie hadice môže spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a tvarovky. Chladný vzduch by mal smerovať z rúk. Vždy, keď sa používajú univerzálne skrutkové spoje (zubové spoje), musia sa použiť bezpečnostné kolký a spojky, aby sa zabránilo poškodeniu spojov medzi hadicami a medzi hadicou a nástrojom. Neprekráčajte maximálny tlak vzduchu stanovený pre náradie. Náradie nikdy neprenášajte za hadicu.

VYSVETLENIE NIKÝCH ZNAČENÍ PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
2. Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochrana sluchu).
3. Používajte ochranné rukavice.
4. Zariadenie chráňte pred vodou.
5. Zabráňte prístupu detí k náradiam.
6. Recyklácia

SCHEMA INŠTALÁCIE

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejnička
5. Regulátor tlaku
6. Filter/odvodňovač
7. Zazatvárací ventil
8. Kompresor

PRIPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

1. Prípadný prvok (prípojku) namontujte ku koncovke hadice a utiahnite ho utahovačom.
2. Rýchlospojku (v predaji osobitne) pripojte ku konektoru. Je to užitočný prvok, ktorý umožňuje rýchle pripojenie hadice s celým radom zariadení s pneumatickým pohonom.
3. Pneumatická brúška je pripravená na použitie.

POUŽIVANIE

Pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené. Náradie by ste mali udržiavať čisté. Skontrolujte, či nie je poškodený žiadny z komponentov pneumatického systému. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite ho vymeňte za nové nepoškodené komponenty systému. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte kondenzovanú vlhkosť vnútri nástroja, kompresora a potrubí.

Pred inštaláciou, vybratím, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite zdroj napájania, vypustite vzduch z hadice a odpojte zariadenie od hadice.

Najlepšie výsledky sa dosahujú častým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. olej privedený na miesto pripojenia stlačeného vzduchu, máže vnútorné časti zariadenia. Odporúča sa používať v sieti automatický olej, aj keď olejovanie je možné vykonať aj ručne, pred začiatkom práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky. Naraz sa podáva iba niekoľko kvapiek oleja. Prebytočný olej by sa mohol v prístroji hromadiť a mohol by byť fúkaný odpadovým vzduchom. POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ NA PNEUMATICKÉ ZARIADENIE.

Nepoužívajte olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť zrýchlené opotrebenie tesniacich prvkov použitých v zariadení. Spina a voda v privádzanom vzduchu sú hlavnými dôvodmi opotrebenia pneumatického zariadenia. Použitie oleja a filtra na prívod vzduchu zaručuje lepšiu prevádzku a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia. Kapacita filtra by sa mala prispôbiť požiadavkám na prúdenie vzduchu špecifickým pre dané zariadenie.

Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte iba vo veľkostiach a typoch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo veľkosti. Skontrolujte, či je maximálna rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Po inštalácii brúsneho papiera sa uistite, že je dostatočne pevný. Brúsku opracujte posuvnými pohybmi v prekrývajúcej sa oblastiach. Pri brúsení hrubých materiálov môže byť na brúsku použitý ďalší tlak. Pri brúsení tenkých materiálov a na okrajoch je potrebný nižší tlak. Po ukončení práce mlynček pracuje niekoľko sekúnd. Pri brúsení v blízkosti ostrých hrán a povrchov buďte mimoriadne opatrní, aby ste predišli brúseniu papiera. To môže spôsobiť náhle zastavenie zariadenia, zníženie otáčok, čo zase vytvorí reakčnú silu ovplyvňujúcu užívateľa. Mletím niektorých materiálov sa môže vytvárať horľavý prach alebo dym. Na boku zariadenia je regulátor prívodu vzduchu, ktorý umožňuje meniť rýchlosť otáčania zariadenia.

ÚDRŽBA

Najlepšie je, ak brúsku pracuje so zdrojom energie vybaveným vzduchovým olejom. Ak je brúška poháňaná bez použitia oleja, vyžaduje nasledujúce údržbárske činnosti:

Odpojte brúsku od hadice. Pred každým použitím zariadenia alebo každú hodinu prevádzky mlyna v prípade nepretržitej prevádzky vložte

do prívodu mlynčeka niekoľko kvapiek oleja pre pneumatické zariadenia. Vložte niekoľko kvapiek oleja do mechanizmu tlačidla spínača brúsky. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo, aby sa olej rozprestieral po styčných plochách.

Nepoužívajte olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože by to mohlo urýchliť opotrebenie tesnení použitých v brúske..

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická orbitálna brúška	14-510
Parameter	Hodnota
Veľkosť brúsneho kotúča	Ø150 mm
Otáčky vretena bez zaťaženia	10000 min ⁻¹
Hmotnosť	1,9 kg
Odporúčaný minimálny priemer hadice	10 mm
Odporúčaný maximálna dĺžka hadice	8 m
Maximálny tlak vzduchu	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Priemer vzduchovej prípojky	1/4" PT
Priemerná spotreba vzduchu	113 l/min
Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 88 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 99 dB(A)
Neistota merania	K _{PA} = 3 dB(A)
Testované v súlade s normou EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)
Hladina vibrácií	a _h = 5,82 m/s ²
Neistota merania	K = 1,5 m/s ²
Testované v súlade s normou EN ISO 28927-2	
Odporúčané prostriedky osobnej ochrany	Používať: Ochranné okuliare, chrániče sluchu, ochranné rukavice s vložkami

Čísła 14-510 označujú tak typ ako aj opis stroja.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytujú predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pogorzalna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len „príručka“) vrátane jej textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne skupine Topex, a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorskom práve a svisiacich právach (tj. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, modifikácia alebo manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupy Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

BG

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО (ИНСТРУКЦИЯ)

ПНЕВМАТИЧНА ОРБИТАЛНА МЕЛНИЦА

14-510

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате оборудването прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдеща справка.

ПОДРОБНО РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ: Спазвайте разпоредбите за безопасност при използване на устройството. За вашите собствени и други лица безопасност прочетете това ръководство, преди да започнете да работите с устройството. Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

ПРЕДАПАЗЛИВОСТ! Последването на горните предупреждения може да причини имуществени щети, сериозно нараняване на тялото или дори смърт.

Общи правила за безопасност

Преди да започнете инсталирането, работата, ремонта, поддръжката или смяната на аксесоара, или когато работите в близост до пневматичен инструмент, помислете за много опасности, прочетете и разберете инструкциите за безопасност. Последването на действията по-горе може да причини сериозни наранявания на тялото. Само квалифициран и обучен персонал може да извършва монтаж и настройка на пневматични инструменти. Не модифицирайте пневматичния инструмент.

Модификациите могат да окажат въздействие върху ефективността и нивото на безопасност, и да увеличат рисковете за оператора на инструменти. Не извървяйте ръководството за безопасност, предайте го на оператора на инструменти. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Проверявайте инструмента периодично за видими симптоми, както се изисква по ISO 11148. Работодателят или потребителят следва да се свържат с производителя за подмяна на рейтинговата табела всеки път, когато е необходимо.

Опасности, свързани с извършени части

Увреждането на детайла, аксесоарите или дори инструмент за вмъкване може да доведе до извървяне на части при висока скорост. Винаги носете устойчива на удар защита на очите. Степента на защита трябва да бъде избрана в зависимост от извършената работа. Уверете се, че детайлът е здраво закрепен. Носете предпазна каска, когато работите над нивото на главата. Рискът за случайните лица също трябва да бъде разгледан.

Заплахи, свързани със заплитане

Оплитащите опасности могат да причинят задушаване, скалпирание и / или нараняване, ако хлабаво облекло, бижута, коса или ръкавици не се държат далеч от инструменти или аксесоари.

Рискове, свързани с работата

Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, отрязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици, за да защитите ръцете си. Операторът и персоналът по поддръжката следва да могат физически да се справят с размера, теглото и мощността на инструмента. Задръжте инструмента правилно. Бъдете готови да устоите на нормални или неочаквани движения и да запазите двете си ръце на разположение. Дръжте краката си балансираны и сигурно позиционирани. Особено дръжте налягането върху стартовото и стоп устройството в случай на прекъсване на захранването. Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя. Използвайте защитни очила, препоръчително е да използвате монтирани ръкавици и защитно облекло. Проверете състоянието на велкро диска преди всяка употреба. Избягвайте директен контакт с движещи се части на устройството, за да предотвратите прищипване, рязане на ръце или други части на тялото. Носете подходящи ръкавици, за да защитите ръцете си. Никога не пускайте машината, без да е прикрит абразивът. Съществува риск от електростатично извървяне, когато се използва върху пластмаси или други непроводими материали. Потенциално експлозивна атмосфера може да бъде причинена от силане на прах или изпарения. Винаги използвайте система за отстраняване на прах или атенюация, подходяща за обработвания материал.

Опасности, свързани с повтарящи се движения

При използване на пневматичния инструмент за работа, който включва повтарящи се ходове, операторът е изложен за дискомфорт на ръцете, ръцете, раменете, шията и други части на тялото. Когато използвате пневматичен инструмент, поддържайте удобна поза на тялото, която гарантира правилната позиция на краката и избягвайте неспокойните или небалансирани пози на тялото. Променете позата на тялото си, когато работите дълго време, а помогате да се избегне дискомфорт и умора. Когато изпитвате постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, усещане за парене или скованост, не пренебрегвайте симптомите, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.

Опасности, свързани с аксесоарите

Изключете инструмента от източника на захранване, преди да промените вмъкнатото средство или аксесоари. Избягвайте директен контакт с инструмента, вмъкната по време на и след работа, тя може да бъде гореща или остра. Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, които се препоръчват от производителя. Не използвайте аксесоари от различен тип или размер. Проверете дали максималната скорост на инструмента за вмъкване е по-голяма от номиналната скорост на устройството. Никога не монтирайте шифровъчни колела, силане на колела, режещи дискове и фрези на мелница. Крекинг силане колело може да причини сериозно нараняване или дори смърт. Поставете дисковете за шlifване концентрирано върху велкро диска.

Опасности, свързани с работното място

Фишове, пълтанянията и падането са основните причини за нараняване. Газете се от хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и опасности от спъване, причинени от въздушни или хидравлични инсталации. Дръжте с грижа в непознати околности. Пневматичният инструмент не е предназначен за използване в райони, обект на опасности от

експлозия, и не е изолиран от контакт с електричество. Уверете се, че няма електрически проводници, газова тръба и т.н., които могат да създадат опасност, ако те са повредени чрез използване на инструмент.

Опасности, свързани с изпарения и прахове

Прахът и парите, генерирани от използването на пневматичен инструмент, могат да причинят лошо здраве (напр. рак, вродени дефекти, астма и / или дерматит), оценка на риска и прилагане на подходящи мерки за контрол за тези опасности са необходими. Оценка на риска следва да включва въздействието на праха, създаден с помощта на инструмента, и възможността за предизвикване на съществуващ прах. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент следва да се извършват в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация, той ще сведе до минимум емисията на изпарения и прах. Въздушният контакт трябва да бъде насочен така, че да се сведе до минимум генерирането на прах в прашната среда. Когато се генерира прах или изпарения, приоритет следва да бъде контролът им при източника на емисията. Всички интегрирани функции и оборудване за събиране, извличане или намаляване на прах или дим следва да бъдат правилно използвани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя. Изберете, поддържайте и подменете инструментите, вмъкнат, както се препоръчва, за да се предотврати образуването на изпарения и прах. Използвайте дихателна защита в съответствие с инструкциите на работодателя и в съответствие с изискванията за хиена и безопасност. Работата в някои материали произвежда прах и изпарения, които създават потенциално експлозивна среда.

Опасност от шум

Излагането, нешазитено, на високи нива на шум може да предизвика трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми като шум в ушите (звънене, бръмчене, свистане или бръмчене в ушите). Необходимо е оценка на риска и прилагане на подходящи мерки за контрол във връзка с тези заплахи. Подходящите контроли за намаляване на риска могат да включват действия като материали за затихване, за да се предотврати звънене на детайла. Използвайте защита на ушите в съответствие с инструкциите на работодателя и в съответствие с изискванията за хиена и безопасност. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент следва да се извършват съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация, за да се избегне ненужното повишаване на нивото на шума. Изберете, поддържайте и заменете изнесените инструменти, вмъкнат, както е препоръчано в инструкциите за работа. Това ще избегне ненужните увеличения на шума. Ако пневматичният инструмент има заглушител, винаги се уверете, че е монтиран правилно, когато използвате инструмента.

Опасност от вибрации

Излагането на вибрации може да причини трайно увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете и раменете Би. Облацийте се топло, когато работите при ниски температури и поддържайте ръцете си топли и сухи. Ако възникне изтръпване, изтръпване, болка или избулване на кожата в пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент, след което информирайте работодателя и се консултирайте с лекар. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация ще избегнат ненужно увеличаване на вибрациите. Изберете, поддържайте и заменяйте консумативи / инструменти, вмъкнат, както е препоръчано в ръководството, за да предотвратите всяко ненужно увеличаване на вибрациите. Дръжте инструмента със светлина, но здраво захващане, като вземете предвид необходимите сили на реакция, защото рискът от вибрации обикновено е по-голям, когато силата на захващане е по-висока.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

Въздухът под налягане може да причини сериозно нараняване:

- винаги отрязвайте подаването на въздух, изпразнете маркуча на налягането на въздуха и изключете инструмента от подаването на въздух, когато: той не се използва, преди смяна на аксесоарите или извършване на ремонти;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.

Удрянето на маркуча може да причини сериозно нараняване. Винаги проверявайте за повредени или хлабави маркучи и фитинги. Студеният въздух трябва да бъде насочен далеч от ръцете. Винаги, когато се използват универсални винтови връзки (връзки с нокът), трябва да се използват предпазни шифтове и съединители, за да се предотврати повреда на връзките между маркучите и между маркуча и инструмента. Не превишавайте максималното въздушно налягане, заявено за инструмента. Никога не носете инструмента за маркуча.

РАЗЯСНЯВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



1. Прочетете ръководството с инструкции, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност в него!
2. Използвайте оборудване за лична защита (защитни очила, протектори за наушници).
3. Използвайте защитни ръкавици.
4. Защитете инструмента от вода.
5. Дръжте инструментите далеч от деца.
6. Рециклиране

ИНСТАЛАЦИОННА ДИАГРАМА

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз двойка
3. Пневматичен маркуч
4. Ойлър
5. Регулатор на налягането
6. Филтър за източване
7. Прекъсната клапа
8. Компресор

Връзка към система със състен въздух

1. Фиксирайте свързващо парче (двойка) към края на гъвкавия маркуч и затегнете с ключ.
2. Свържете бърза двойка (не е включена) към връзката. Той е полезен елемент, който позволява бързо свързване на набор от пневматични инструменти към гъвкав маркуч.
3. Пневматичната мелница е готова за употреба.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Преди всяка употреба проверете инструмента за всякакви признаци на повреда. Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден. Ако се наблюдава някаква повреда, заменете я незабавно с нови неповредени системни компоненти. Преди всяка употреба на пневматичната система изсушете кондензираната влага вътре в инструмента, компресора и тръбите.

Преди да инсталирате, извадите, замените аксесоарите и преди да извършите каквато и да е поддръжка, изключете източника на захранване, отцепете въздуха от маркуча и изключете устройството от маркуча.

Най-добрите резултати се предоставят чрез често, но не прекомерно смазване на устройството. Масло, въведено в мястото на свързване със състен въздух, смазва вътрешните части на устройството. Препоръчва се да се използва автоматичен ойлър в мрежата, въпреки че омазняването може да се извърши и ръчно, преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа. В даден момент се дават само няколко капки масло. Излишното масло би могло да се натрупва в устройството и да бъде издухано с изпускателния въздух. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛОТО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНО ОБОРУДВАНЕ.** Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това би могло да предизвика ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в устройството. Замяряванията и водата във въздуха, които се доставят, са основните причини за износването на пневматичното устройство. Използването на ойлър и филтър за подаване на въздух гарантира по-добра работа и по-дълъг живот на пневматичното устройство. Капацитетът на филтъра следва да бъде адаптиран към търсенето на въздушен поток, специфично за устройството.

Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, които се препоръчват от производителя. Не използвайте аксесоари от различен тип или размер. Проверете дали максималната скорост на инструмента за вмъкване е по-голяма от номиналната скорост на устройството. След като инсталирате хартията за шлифоване, уверете се, че е достатъчно стегната. Работете мелничката с плъзгащи се движения в припокриващи се зони. Допълнително налягане може да се приложи върху мелница при силане дебели материали. Изисква се по-леко налягане при силане на тънки материали и по краищата. След като завърши работата, мелничката работи за няколко секунди. Използвайте изключителна предпазливост при шлифоване в близост до остри ръбове и повърхности, за да избегнете получаването на шурка. Това може да предизвика внезапно спиране на устройството, намаляване на

оборотите, което от своя страна ще създаде сила на реакция, засягаща потребителя. Смилането на някои материали може да произведе запалим прах или дим. Отстраняване на устройството има регулатор за подаване на въздух, който ви позволява да промените скоростта на въртене на устройството.

ПОДДРЪЖКА

Най-добре е мелничката да работи с електрозахранване, оборудвано с въздушен петролер. Ако шлифовъчният уред се захранва без използване на маслодайна машина, той изисква следните действия за поддръжката:

Изключете мелничката от маркуча. Въвежда се няколко капки масло за пневматични устройства във входа на мелничката, преди всяка употреба на устройството или на всеки час работа на мелница, в случай на непрекъсната работа. Поставете няколко капки масло в мелничката превключвател бутон механизъм. Натиснете бутона няколко пъти, за да разнесете маслото върху повърхностите за чифтосване.

Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в мелничката.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Пневматична орбитална мелница	14-510
Параметър	Стойност
Размер на шлифовъчни колела	Ø150 мм
Скорост на шпиндела без товар	10000 mm^{-1}
Тегло	1,9 кг
Минимален препоръчителен гъвкав диаметър на маркуча	10 мм
Максимална препоръчвана гъвкава дължина на маркуча	8 м
Максимално въздушно налягане	6,3 бара (90 psi; 6,3 kg/cm^2)
Диаметър на свързването на въздуха	1/4" ПТ
Средна консумация на въздух	113 л/мин
Звуково налягане	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$
Звукова мощност	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Неопределеност на измерването	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Тествано в съответствие със стандарта EN ISO 15744	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на вибрациите	$a_h = 5,82 \text{ m/s}^2$
Неопределеност на измерването	$K = 1,5 \text{ m}^2$
Тествано в съответствие със стандарта EN ISO 28927-2	
Препоръчителни мерки за лична защита	Употреба: Защитни очила, протектори за наушници, защитни ръкавици с вложки
Номер 14-510 дефинират типа и индикацията на устройството.	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранвателните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предават за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяване може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, негодно за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

¹ Запазва се правото за извършване на промени.

² „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наречена по-нататък: „Grupa Torhex”) информира, че всякакви автори права отложено съдържанието на инструкция (наречена по-нататък: „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 по. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привлечането към гражданска и наказателна отговорност.



Deklaracja Zgodności WE
*/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlásenie o zhode/*

PL EN HU SK

Producent <i>/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/</i>	Szliwierka mimośrodowa pneumatyczna <i>/Pneumatic dual action sander/ /Pneumatikus excentrikus csiszoló/ /Pneumatická excentrická brúška/</i>
Model <i>/Model//Modell//Model/</i>	14-510
Nazwa handlowa <i>/Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov/</i>	NEO TOOLS
Numer seryjny <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/</i>	00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyšie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
*/Machinery Directive 2006/42/EC/
/2006/42/EK Gépek/
/Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/*

oraz spełnia wymagania norm:
*/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/
/a splňa požiadavky:/*

EN ISO 11148-8:2011

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojevo zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom. /
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/*

Podpisano w imieniu:
*/Signed for and on behalf of/
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából
írták alá/
/Podpísané v mene:/*
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa


Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyei
meghatalmazott képviselője/
/SpInomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2020-03-06*